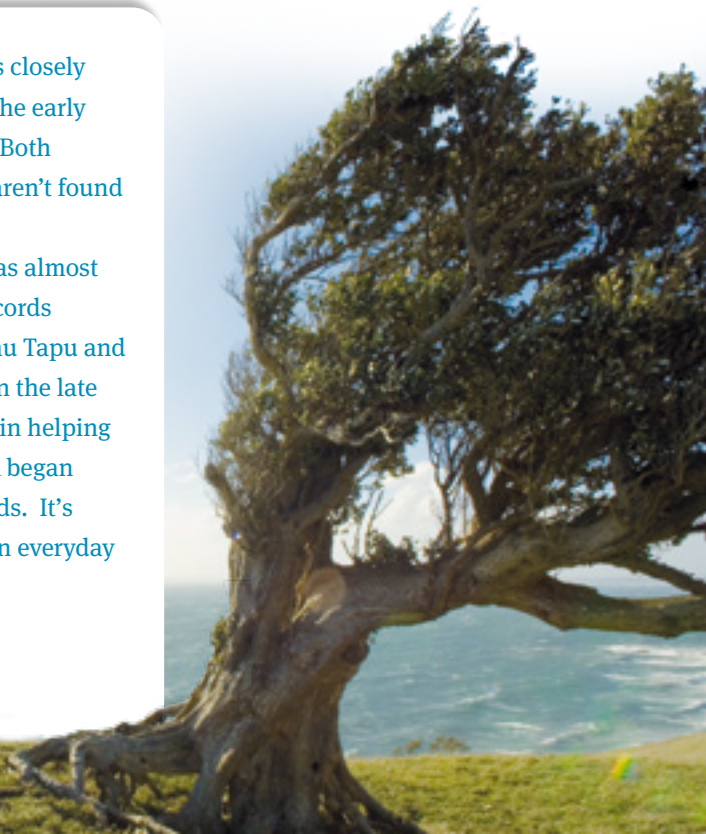


Glossary of Moriori Words

hokoairo	carvings
hokopapa	whakapapa/family history
ieriki-ieriki	chiefs
karapuna	ancestors
ko re kau o paorangi	foreigners, visitors or guests
mata hore	strangers
me rongō	in peace
tangata hou rongō	peacemaker
tchakat henu	tangata whenua/people of the land
tchap	tapu/sacred
toho	custom

Moriori is a Polynesian language. It's closely related to te reo Māori, especially to the early dialects spoken in the South Island. Both languages share many features that aren't found in other Polynesian languages.

Although the Moriori language was almost lost by the end of the 1800s, some records survived. The work done by Hirawanu Tapu and the ethnographer Alexander Shand in the late 1800s has been especially important in helping to revive the language. In 2001, work began on a database of ancient Moriori words. It's hoped that one day, Moriori will be an everyday language spoken by many.



Glossary of Moriori Words

Text copyright © Hokotehi Moriori Trust 2010

Photograph copyright © Crown 2010

For copyright information about how you can use this material, go to:

<http://www.tki.org.nz/Copyright-in-Schools/Terms-of-use>

First published 2010 by the Ministry of Education,

PO Box 1666, Wellington 6140, New Zealand.

www.education.govt.nz

This edition published 2022.

All rights reserved.

Enquiries should be made to the publisher.

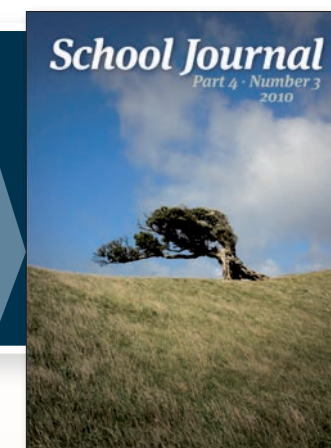
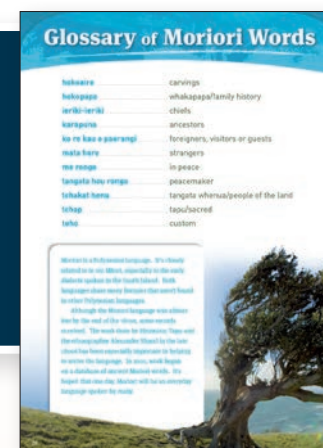
ISBN: 978 1 77690 709 0 (online)

ISSN: 2624 3636 (online)

Publishing services: Lift Education E Tū

Series Editor: Susan Paris

Designer: Leon Mackie



SCHOOL JOURNAL PART 4 NUMBER 3 2010

Curriculum learning areas

English
Social Sciences: ANZH

Reading year level

7 and 8

Keywords

Chatham Islands, culture, glossary, heritage, identity, language, Moriori, Polynesian, Rēkohu, vocabulary